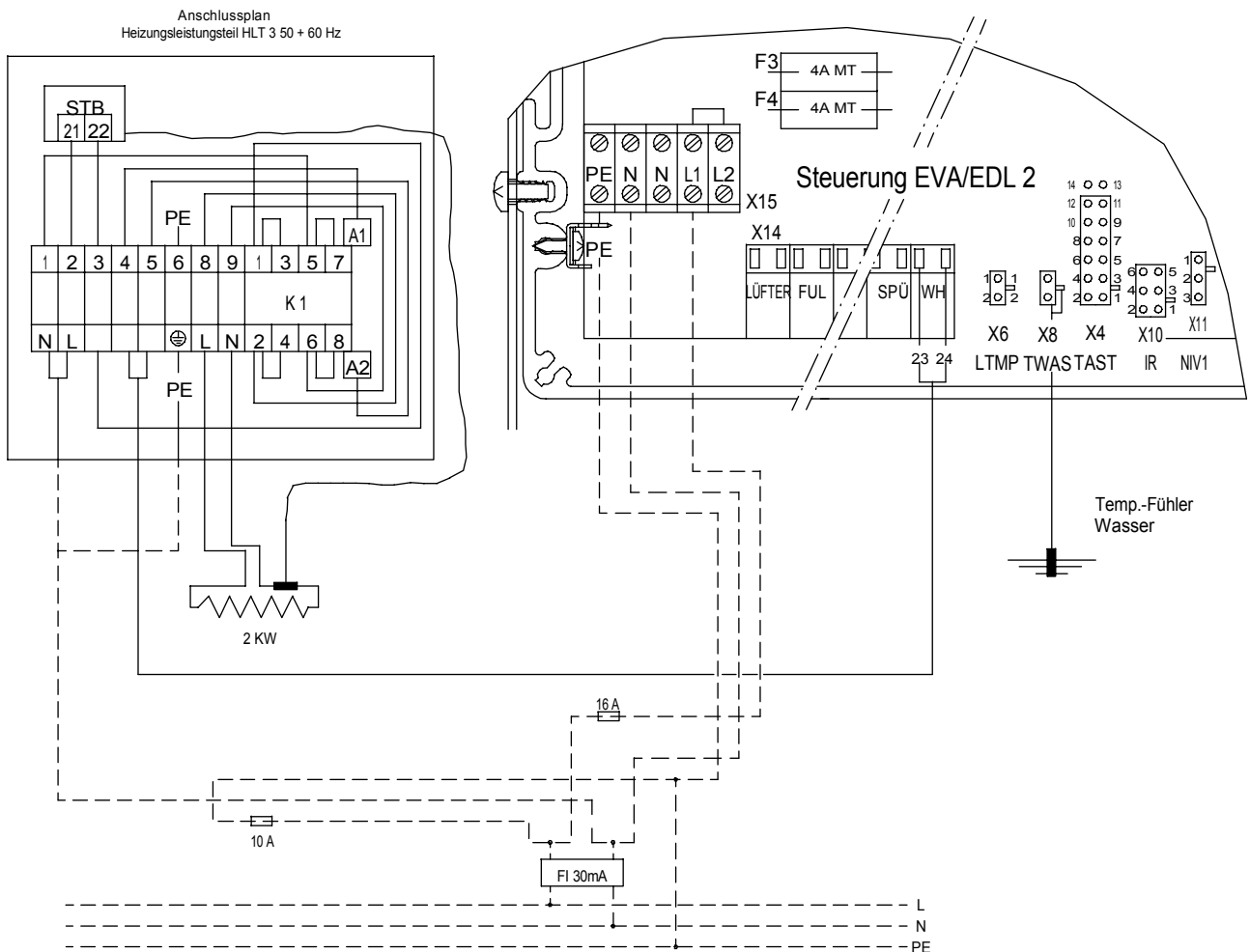


Integrierte E-Heizung Montageanweisung.

05/2005



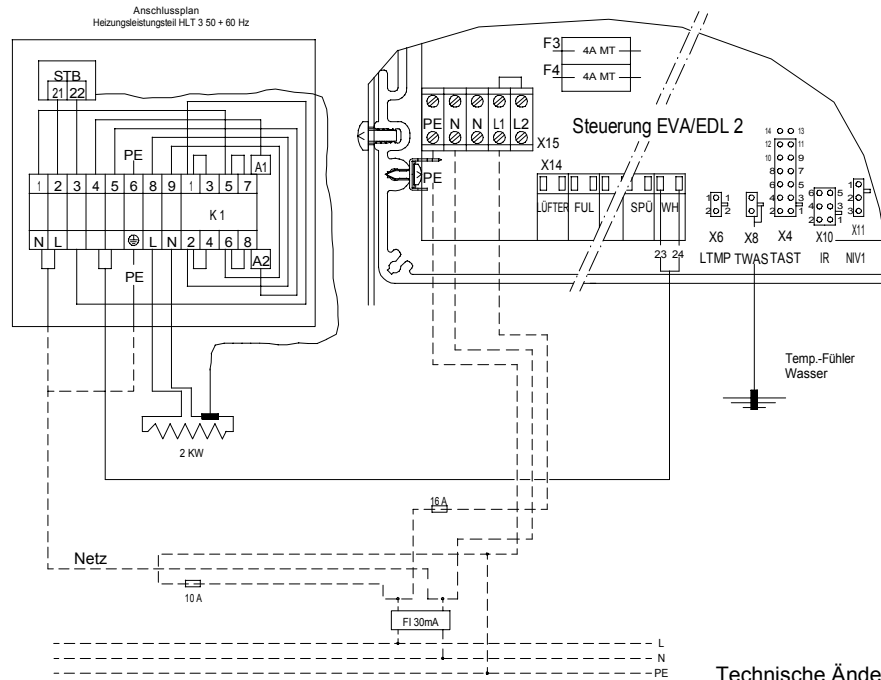
- GB** Installation Instruction
- F** Instructions de montage
- I** Istruzioni per il montaggio
- NL** Montageaanwijzing
- E** Instrucciones de montaje

D Integrierte E-Heizung

Bei Ausführungen mit integrierter E-Heizung 2 kW (in Verbindung mit Whirl-Commander) ist das System werkseitig mit Leistungsteil und Steuerungs-Komponenten ausgerüstet.

Separaten Netzanschluss für Heizungs-Leistungsteil erstellen und mit 10 A separat absichern.

Polarität gemäß untenstehenden Anschlussplan gewährleisten. Netzanschluss und Betrieb der Anlage nur mit aufgelegtem Schutzleiter und angeschlossenem Potentialausgleich. Netzanschluss für Systemsteuerung und Heizungs-Leistungsteil über einen gemeinsamen Fehlerstromschutzschalter 30 mA absichern.



Technische Änderungen vorbehalten!

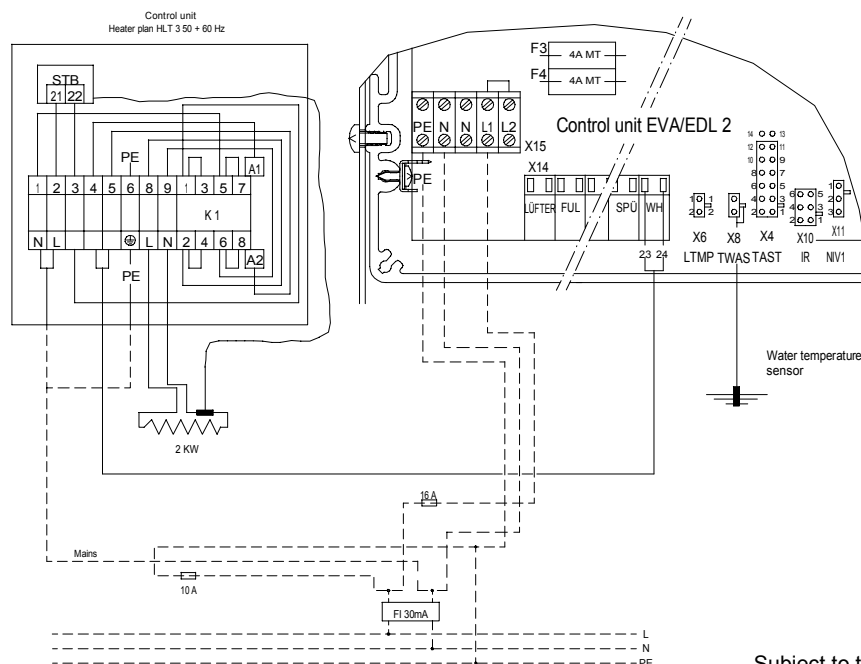
Achtung! Anlage niemals ohne Schutzmaßnahmen (PE, \oplus) betreiben! Vor dem Öffnen spannungsfrei schalten!

GB Integrated Electric Heating

In models with electric heating 2 kW (together with the Whirl-Commander), the system is equipped with a heated power circuit and control components at the factory.

Install separate mains connection for heating elements and protect it with an extra 10 A fuse.

Ensure polarity is correct as shown in connection plan below. Do not connect or operate the whirlpool unless the PE conductor is connected and the equipotential bonding is attached. Protect both the mains connection for the system control unit and the heating element by means of a rccb 30 mA.



Subject to technical modification!

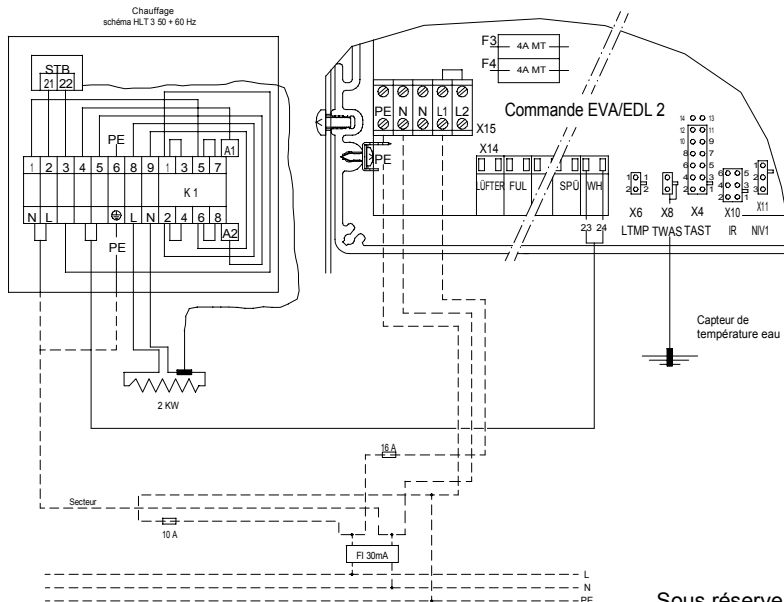
Warning! Do not use unit without positive earth connection (PE \oplus) ! Interrupt current connection before opening!

F Chauffage électrique intégré

Le système est équipé d'usine d'un bloc de puissance et des divers composants de la commande si la version présente un chauffage électrique intégré de 2 kW (avec Whirl-Commander).

Réaliser une alimentation secteur individuelle pour le bloc de puissance dédié au chauffage et le protéger séparément avec un fusible de 10 A.

Respecter la polarité spécifiée dans le schéma de raccordement. Ne raccorder la baignoire au secteur et ne la faire fonctionner qu'avec un conducteur de protection et une liaison équipotentielle raccordée. Protéger le raccordement secteur de la commande du système balnéo et le bloc de puissance dédié au chauffage avec un disjoncteur commun de courant de fuite dimensionné pour une intensité de 30 mA.



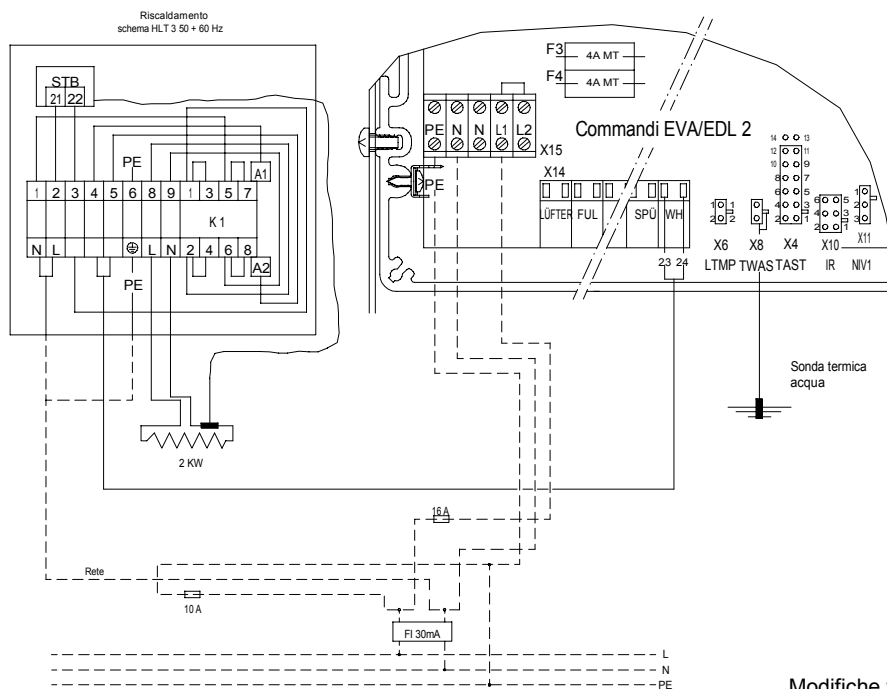
Sous réserve de modifications techniques!

Attention! Ne pas mettre en fonction avant d'avoir raccordé le câble de Masse (PE \oplus)! Disconnecter impérativement l'appareil avant intervention!

I Riscaldamento elettrico incorporato

Nei modelli con riscaldamento elettrico incorporato 2 kW (in collegamento con il Whirl-Commander) il sistema viene fornito dalla fabbrica provvisto di dispositivo per la prestazione e delle componenti di comando. Provvedere ad un allacciamento a rete separato per il dispositivo di riscaldamento e ad una protezione separata di 10 A.

Rispettare la polarità come indicata nello schema elettrico qui sotto. Allacciamento a rete e messa in esercizio dell'impianto solo dopo aver montato il conduttore di protezione ed allacciato l'equilibratore del potenziale. Proteggere l'allacciamento a rete per i comandi del sistema ed il dispositivo di riscaldamento tramite un interruttore di sicurezza per correnti di guasto in comune di 30 mA.



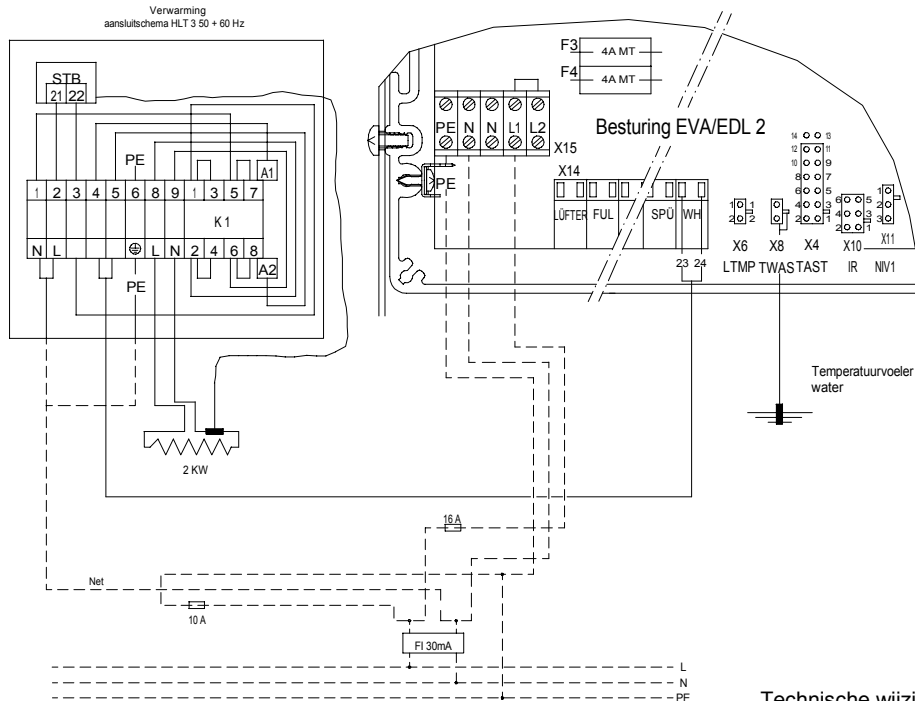
Modifiche tecniche riservate!

NL Geïntegreerde E-verwarming

Bij uitvoeringen met geïntegreerde E-verwarming 2 kW (in combinatie met Whirl-Commander) is het systeem in de fabriek uitgerust met een verwarming en besturings unit.

Aparte netaansluiting voor verwarmingselement realiseren en met 10 A apart beveiligen.

Poolaansluitingen volgens het navolgende aansluitschema realiseren. Netaansluiting en toepassing van de installatie uitsluitend wanneer de veiligheidsaarddraad en de equipotential-verbinding aangesloten zijn. Netaansluiting voor systeem-besturing en verwarmingselement via een gemeenschappelijke kortsluitstroom-veiligheidsschakelaar 30 mA beveiligen.

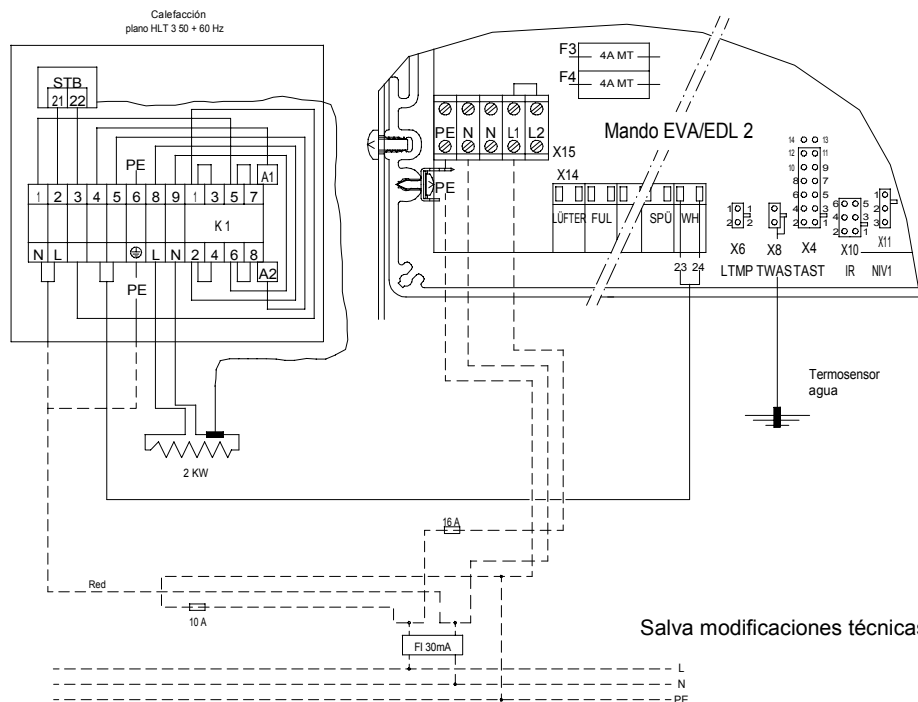


Technische wijzigingen voorbehouden!

E Calefacción eléctrica integrada

En las versiones con calefacción eléctrica integrada de 2kW (en combinación con el Whirl-Commander), el sistema está provisto de fábrica con equipo de potencia y componentes de mando. Instalar una conexión separada a la red para el equipo de potencia de la calefacción y asegurarla con un fusible separado de 10 A.

Prestar atención a la polaridad de acuerdo al plano de conexiones indicado a continuación. La conexión a la instalado y si está conectado el cable a tierra. Asegurar la conexión a la red para el mando del sistema y para el equipo de potencia de la calefacción mediante un interruptor común de protección de corriente de defecto con una intensidad nominal de reacción de 30 mA.



Salva modificaciones técnicas!

HOESCH GmbH & Co. KG

Postfach 10 04 24

D-52304 Düren

Telefon: 02422 54-0

Telefax: 02422 6793

Hotline: ☎ 0800 0185905

www.hoesch.de

Info@hoesch.de